**MATERIAL TRANSFER AGREEMENT - MTA / TERMO DE TRANSFERÊNCIA DE MATERIAL** - **TTM**

|  |  |
| --- | --- |
| THE MATERIAL TRANSFER AGREEMENT - MTA, a legal document defined in the item III of the art. 25 of the Decree no. 8.772, of 2016, is signed by: | O TERMO DE TRANSFERÊNCIA DE MATERIAL - TTM, documento jurídico nos termos do inciso III do Art. 25 do Decreto nº 8.772, de 2016, éfirmado entre:  |
| **Federal University of Santa Catarina (UFSC)**, a legal entity registered with the CNPJ/MF under number 83.899.526/0001-82, having its main headquarters located at Rua Engenheiro Agronômico Andrei Cristian Ferreira, no number, neighborhood Trindade, in the municipality of Florianópolis, SC, Brazil, POSTAL CODE - CEP 88040-900, herein represented in the form of its Statutes through Rector’s Decree No. 1.864, published in the Brazilian Official Gazette No. 159, section 2, page 31, on August 16th, 2018, by SEBASTIÃO ROBERTO SOARES, Brazilian, married, professor, Tax Number – CPF no. 568.423.179-91, identity card no. 83.11-99, identity card issue office SSI, State SC, hereinafter simply referred to as the “**SENDER**.” | **Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC)**, pessoa jurídica inscrita no CNPJ/MF sob o no 83.899.526/0001-82, com sede no endereço Rua Engenheiro Agronômico Andrei Cristian Ferreira, s/n, bairro Trindade, no município de Florianópolis, SC, Brasil, CEP 88040-900, neste ato representada na forma de seus Estatutos, mediante Portaria da Reitoria n.º 1.864, publicada no Diário Oficial da União (DOU) nº 159, de 16 de agosto de 2018, seção 2, página 31, por SEBASTIÃO ROBERTO SOARES, brasileiro, casado, professor, com CPF nº 568.423.179-91, portador da cédula de identidade nº 83.11-99, órgão emissor SSI, UF SC, doravante denominada simplesmente “**REMETENTE**”. |
| And: | E: |
| *If the recipient is a Legal Entity1:*[NAME OF THE RECIPIENT INSTITUTION ACCORDING TO REGISTRATION IN THE HOST COUNTRY], a legal entity with its main headquarters located at [COMPLETE ADDRESS], [CITY OR MUNICIPALITY], [REGION/STATE], postal code [POSTAL CODE], [COUNTRY], herein represented by [FULL NAME OF THE LEGAL REPRESENTATIVE], [NATIONALITY], [TITLE], hereinafter simply referred to as the “RECIPIENT”. | *Se o destinatário for Pessoa Jurídica1:* [NOME DA INSTITUIÇÃO DESTINATÁRIA CONFORME REGISTRO NO PAÍS SEDE], pessoa jurídica com sede no endereço [ENDEREÇO COMPLETO], [CIDADE OU MUNICÍPIO], [REGIÃO/ ESTADO], código postal [CÓDIGO POSTAL], [PAÍS], neste ato representada por [NOME COMPLETO DO REPRESENTANTE LEGAL], [NACIONALIDADE], [CARGO NA INSTITUIÇÃO], doravante denominado(a) simplesmente “DESTINATÁRIO”. |
| *If the recipient is a Natural Person2:*[FULL NAME], [NATIONALITY], [MARITAL STATUS], [PROFESSION], with individual taxpayer registry no. [TAX ID NUMBER], bearer of the identity card no. [ID CARD NUMBER], identity card issue office [NAME OF OFFICE], State [STATE], residing at [FULL ADDRESS], [CITY OR MUNICIPALITY], [REGION/ STATE], postal code [POSTAL CODE], [COUNTRY], hereinafter simply referred to as “RECIPIENT”. | *Se o destinatário for Pessoa Natural2:* [NOME COMPLETO], [NACIONALIDADE], [ESTADO CIVIL], [PROFISSÃO], com CPF no [No do CPF], portador da cédula de identidade no [No DA IDENTIDADE], órgão emissor [ORGÃO EMISSOR], UF [UF], residente à[ENDEREÇO COMPLETO], [CIDADE OU MUNICÍPIO], [REGIÃO /ESTADO], CÓDIGO POSTAL [CÓDIGO POSTAL], [PAÍS], doravante denominado(a) simplesmente “DESTINATÁRIO”. |
|  |
| **WHEREAS the RECIPIENT shall comply with the provisions of the Law nº13.123, of May 20th 2015, and the Decree nº 8.772, of May 11th 2016, to have access3 to the genetic heritage samples4 subject to this MTA and their respective Shipment Invoices for the purposes of research5 and technological development activities6, the RECIPIENT acknowledges that he / she shall:** | **Considerando que o DESTINATÁRIO deve cumprir as exigências da Lei no 13.123, de 20 de maio de 2015 e do Decreto no 8.772, de 11 de maio de 2016, para efetuar o acesso3 às amostras de patrimônio genético4 objeto do presente TTM e respectiva(s) Guia(s) de Remessa para fins de execução de atividades de pesquisa5 e desenvolvimento tecnológico6, o DESTINATÁRIO declara estar ciente de que deverá:** |
| a) Partner with a national Brazilian scientific and technological research institution to perform research or technological development from this (these) genetic heritage sample(s), or associated traditional knowledge7, if the recipient is a foreign legal entity; | a) Associar-se a instituição nacional brasileira de pesquisa científica e tecnológica para realizar pesquisa ou desenvolvimento tecnológico a partir desta(s) amostra(s) de patrimônio genético, ou com o conhecimento tradicional a ele associado7, quando for pessoa jurídica estrangeira; |
| b) Notify8 through SisGen (sisgen.gov.br), and share benefits, in case of commercial exploitation of finished product or reproductive material developed from the samples subject to the Shipment Invoice(s) attached to this MTA; | b) Notificar8 por meio do SisGen (sisgen.gov.br), e Repartir Benefícios, no caso de exploração econômica de produto acabado ou material reprodutivo desenvolvido a partir das amostras objeto da(s) Guia(s) de Remessa vinculada(s) a este TTM; |
| c) Obtain the Prior Informed Consent (PIC) from the provider of the traditional local or Creole varieties or locally adapted or Creole breeds, to perform research ortechnological development, if the samples are not used in agricultural activities; and | c) Obter o consentimento prévio informado do provedor da variedade tradicional local ou crioula ou da raça localmente adaptada ou crioula, para a realização de pesquisa ou desenvolvimento tecnológico, caso as amostras não sejam utilizadas para atividades agrícolas; e |
| d) Obtain the Prior Informed Consent (PIC) from the provider in the case of research or technological development related to traditional knowledge associated with the samples subject to the Shipment Invoice(s) attached to this MTA. | d) Obter o consentimento prévio informado do provedor, quando tratar-se de pesquisa ou desenvolvimento tecnológico relacionados a conhecimento tradicional associado às amostras objeto da(s) Guia(s) de Remessa vinculada(s) a este TTM. |
|  |
| **The undersigned parties identified above hereby agree to sign this MTA, by their duly authorized representatives, and do so in conformity with the following terms and conditions:** | **As partes signatárias, acima qualificadas, por meio de seus representantes devidamente constituídos, resolvem firmar o presente TTM, e o fazem mediante as seguintes cláusulas e condições:** |
| 1. The purpose of this Agreement is the Shipment9 of genetic heritage samples identified in the Shipment Invoice(s) together with which they will be shipped, pursuant to the art. 12, IV, of Law nº 13.123, of 2015 and will integrate the shipment registration at National System for the Management of Genetic Heritage and Associated Traditional Knowledge - SisGen. | 1. O presente Termo tem por objetivo formalizar a(s) Remessa(s)9 da(s) amostra(s) de patrimônio genético qualificada(s) na(s) Guia(s) de Remessa que a(s) acompanhará(ão), nos termos do Art. 12, inciso IV, da Lei nº 13.123, de 2015, e integrará o Cadastro de Remessa a ser registrado no Sistema Nacional de Gestão do Patrimônio Genético e do Conhecimento Tradicional Associado – SisGen. |
| 2. The RECIPIENT acknowledges that he/she is not the provider of the genetic heritage samples subject of this MTA. | 2. O DESTINATÁRIO reconhece que não é provedor da(s) amostra(s) de patrimônio genético objeto deste TTM. |
| 3. In the case of a shipment of traditional local or Creole varieties or locally adapted or Creole breeds, a copy of this MTA and its respective Shipment Invoice shall be sent by the SENDER to the provider, if the latter is properly identified. | 3. Quando se tratar de remessa de amostras de variedade tradicional local ou crioula ou de raça localmente adaptada ou crioula, uma cópia deste TTM e da respectiva Guia de Remessa será encaminhada pelo(a) REMETENTE ao provedor, quando identificado. |
| 4. The RECIPIENT agrees to the conditions of use of the samples, as defined by the SENDER under items 6 and 7 of the Shipment Invoice(s) attached to this MTA. | 4. O DESTINATÁRIO concorda com as condições de uso das amostras, conforme definido pelo REMETENTE nos itens 6 e 7 da(s) Guia(s) de Remessa vinculada(s) a este TTM. |
| 5. The RECIPIENT acknowledges that any non-compliance with the provisions of this MTA may result in the legal sanctions provided in Law nº 13.123, of 2015. | 5. O DESTINATÁRIO reconhece que o descumprimento do disposto neste TTM poderá dar causa à aplicação de sanções previstas na Lei no 13.123, de 2015. |
| 6. This MTA shall be interpreted in compliance with the Brazilian law and, in the case of litigation, the jurisdiction shall be that of the competent court in Brazil, as indicated by the SENDER; arbitration may be admitted if agreed between the parties. | 6. O TTM deve ser interpretado de acordo com as leis brasileiras, e, no caso de litígio, o foro competente será o do Brasil, indicado pelo(a) REMETENTE, admitindo-se arbitragem quando acordada entre as partes. |
| 7. This MTA will remain valid for [TIME PERIOD] and may be renewed | 7. O presente TTM permanecerá válido por [INTERVALO DE TEMPO], renováveis. |
|  |  |
| **By agreeing to all the above terms, the representatives of the RECIPIENT and of the SENDER sign this MTA in at least 2 (two) counterparts of equal form and content, constituting a single instrument in regard to its legal effects.** | **Por concordarem com todos os termos acima expostos, os representantes do DESTINATÁRIO e do(a) REMETENTE assinam o presente TTM em, pelo menos, 2 (duas) vias de igual teor e forma, para um só efeito legal.** |

Florianópolis, xx de xxx de 20xx

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Legal representative of the RECIPIENT institution/Representante legal da instituição DESTINATÁRIA:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  | Legal representative of the SENDER institution/Representante legal da instituição REMETENTE:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| [INSTITUIÇÃO PARCEIRA][NOME DO REPRESENTANTE LEGAL][CARGO DO REPRESENTANTE LEGAL] |  | Universidade Federal de Santa Catarina [NOME DO REPRESENTANTE LEGAL] Pró-Reitor de Pesquisa |

Responsible researcher of the SENDER institution/

Pesquisador Responsável da instituição REMETENTE:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 Universidade Federal de Santa Catarina

 [NOME DO PESQUISADOR RESPONSÁVEL]
 [CENTRO/DPTO/PPG DO PESQUISADOR]

|  |  |
| --- | --- |
| First Copy (sender)Second Copy (accompanying the samples) | 1a Via (remetente)2a Via (destinatário) |

**GLOSSARY**

|  |  |
| --- | --- |
| **MTA GLOSSARY** | **GLOSSÁRIO DO TTM** |
| 1. Legal entity - consists of a group of persons or assets, having their own legal personality and legally constituted. | 1. Pessoa jurídica: consiste num conjunto de pessoas ou bens, dotado de personalidade jurídica própria e constituído legalmente. |
| 2. Natural person - any person capable of acquiring rights and duties in the legal system. | 2. Pessoa natural: toda pessoa capaz de adquirir direitos e deveres na ordem civil. |
| 3. Access to genetic heritage - research or technological development carried out on genetic heritage sample. | 3. Acesso ao patrimônio genético: pesquisa ou desenvolvimento tecnológico realizado sobre amostra de patrimônio genético.  |
| 4. Genetic heritage - genetic information from plants, animals, and microbial species, or any other species, including substances originating from the metabolism of these living organisms. | 4. Patrimônio genético: informação de origem genética de espécies vegetais, animais, microbianas ou espécies de outra natureza, incluindo substâncias oriundas do metabolismo desses seres vivos. |
| 5. Research - experimental or theoretical activity carried out on genetic heritage or associated traditional knowledge with the objective of building new knowledge by means of a systematic process that creates and tests hypothesis, describes and interprets fundamentals of observed phenomena and facts. | 5. Pesquisa: atividade, experimental ou teórica, realizada sobre o patrimônio genético ou conhecimento tradicional associado, com o objetivo de produzir novos conhecimentos, por meio de um processo sistemático de construção do conhecimento que gera e testa hipóteses e teorias, descreve e interpreta os fundamentos de fenômenos e fatos observáveis. |
| 6. Technological development - systematic work on genetic heritage or associated traditional knowledge based on existing procedures resulting from research or from practical experience carried out with the objectives of developing new materials, products or devices, or improving or developing new processes, for economic exploitation. | 6. Desenvolvimento tecnológico: trabalho sistemático sobre o patrimônio genético ou sobre o conhecimento tradicional associado, baseado nos procedimentos existentes, obtidos pela pesquisa ou pela experiência prática, realizado com o objetivo de desenvolver novos materiais, produtos ou dispositivos, aperfeiçoar ou desenvolver novos processos para exploração econômica. |
| 7. Associated traditional knowledge - information or practice of indigenous population, traditional community, or traditional farmers about the properties, or the direct or indirect uses associated with genetic heritage. | 7. Conhecimento tradicional associado: informação ou prática de população indígena, comunidade tradicional ou agricultor tradicional sobre as propriedades ou usos diretos ou indiretos associada ao patrimônio genético. |
| 8. Product notification - declaration document required prior to economic exploitation of a finished product or reproductive material originating from access to genetic heritage or to associated traditional knowledge in which the user declares compliance with the requirements of the Law No. 13,123 of 2015, and indicates the modality of benefit-sharing, when applicable, to be established in the benefit-sharing agreement. | 8. Notificação de produto: instrumento declaratório que antecede o início da atividade de exploração econômica de produto acabado ou material reprodutivo oriundo de acesso ao patrimônio genético ou ao conhecimento tradicional associado, no qual o usuário declara o cumprimento dos requisitos da Lei nº 13.123, de 2015, e indica a modalidade de repartição de benefícios, quando aplicável, a ser estabelecida no acordo de repartição de benefícios. |
| 9. Shipment - transfer of a sample of genetic heritage, intended for access, to an institution located abroad, in which responsibility for the sample is transferred to the recipient institution. | 9. Remessa: transferência de amostra de patrimônio genético para instituição localizada fora do país com a finalidade de acesso, na qual a responsabilidade sobre a amostra étransferida para a destinatária. |